



N^o. 15.

Birmdeenā 13. (25.) April

Malka par gabdu 1 rubl.

1870.

M a h d i t a j s.

Ceļšsemmes sīnas. No Rihgas: pateiziba par Keisera glahšchanu, — lahdi atlasti saldati palihdšibu dabdu no krohna. No Kurfemmes: fhoļmeistera lohne, — Waltailds jaunš mahzitajs. No Pēterburgas: gohda-darbs. No Tērpatas: Jggauņu semmkohpibas beedriiba.

Kurfemmes sīnas. No Wahlfemmes: pahr waloinceļu fanahšchanu, — Luttera peeminnaš-sihme Gislebenē. No Englandes: pahr fhoļlas mahzibu, — laupitaji uskrittuschi Angteem Greetijā. No Rohmas: pahr konzihli. No Spanijas: dumposchanas. No Japanas: pahr dšelfu zelleem. No Amerikas: Neegeru brihwaischana pilnigi isarrīta.

Jittas jaunās sīnas. No Rihgas: pahr reisofchanu us Stoholmu, — pahr Latw. beedribas teāteri un pahr leddus isēschanu Daugawā. No Wahlfemmes dāschadas sīnas.

Jannatāhs sīnas. Druffas no mannas reisofchanas. Sohgs, bet nesohgs. Verlines familijas wahrdi. Jahna fehklas rudsi. Pēteris un Tšhaukste. Pawaffaras rihts. Labbibas un zittu prežu tirgus.

Peeliskumā. Rosemmibas fhoļla. Peemalkaschana. Robinsona naidneeks us nahwi Berlinē. Mahtes luhgschana par meitu. Stahstinsch. Jstuddinaschana.

Ceļšsemmes sīnas.

No Rihgas. 4. April tilka muhsu zikkabelē us platscha pehz beigtas Liturgias basnizā, ap pulkst. 11¹/₂ augsta pateizibas luhgschana noturreta par peemianu, ka tanni deenā mnhsu augsta Kunga un Keisera dšihwiba zaur Decwa schēblastibu paglahbta.

No Rihgas. Widsemmes gubernijas waldischana pasluddinajuse, ka walsts ceļšchīgu buhšchanu ministerija effohht nospreeduse: pehz teem, par pee darba nederrigeem saldateem dohteem liktumeem, no krohna palihdšibu warroht dabbuht tik tahdi atlaihti saldati, kas neween nespehj strahdabt, bet kam arri naw nekahdas mantas pascheem, nedš rabdu, kas teem warr palihdseht un pahr to wiffu teem waijagoht leezibas peenešt. Schahdas leezibas us semmehm dšihwodameem saldateem waijagoht isnemt no pagasta waldis-

schanas un meera-spredejam ta ja-apstiprina; pilssehtās atkal ja-isnemm no pilssehtas waldischanas un tē polizejai ta ja-apstiprina. Schahdas leezibas peeminnetahm waldischanahm arri ja-isdohd tahdeem pee darba nederrigeem saldateem, kam gan kahda manta irr, bet kas no tahs mantas newarr wis pahrtikt un kas tadeht pehz teem liktumeem no 25ta Juni 1867 no krohna palihdšibas naw wis atstumti. — Widš. gub. waldischana tē klahht nosalka, ka Widsemmes gubernijā tahdas leezibas saldateem effohht dohdamas: us semmehm no draudschu wezzakajeem, ko lai tahs weetas bruggu-teefa apstiprina un pilssehtās no peederrigahm polizei-teefahm. — Wehl ohtra pasluddinaschana schinni leetā laista no Widš. gubernijas karrā-wihru waldischanas puffes zaur Widš. gubernijas waldischanu, teem atlaišteem nespehzigeem karrā-wihreem, kam krohna palihdšiba jadabbu, par sīnu, ka ta kommissione, kas winaus tadeht peenems un ismellehs, katrā treschdeenā pee Widsemmes gubernijas augstakahs karrā-waldischanas kohpā fa-ees, bet zittās deenās ne.

No Kurfemmes. Latw. awises stahsta, ka Kurfemmes likumu kommissione 20tā Febr. f. g. nospreeduse: 1) ka pagasta fhoļmeisterei peenemmami un atlaischami pehz draudses mahzitaja prahta; 2) ka neween fhoļmeistaru nebuhs tapehz no weetas israidiht, ka irr gaddijees zits, kas to ammatu usnem par lehtaku lohni. Stohlmeistera lohnei, kam mahja un malka naw japeerehina, waijag buht wiffmosal trihs reis tik leelai, kā ta pagasta-wezzaka lohne. Tahdi, kas irr kirspehlu jeb draudschu fhoļmeisterei, pehz Kurfemmes kamerāl-teefas spreeduma, no no-

dohschanu oflades isdsehshami, jo kamehr tee ammatâ stahw, tee paleel atswabbinati no wiffahm frohna-un pagasta-nodohschanahm.

No Kursemmes. Waltaiku leelâ draudsê, nel mahzitaja Katterfeld weetâ, irr jauns mahzitajs, kandidahs Weide, Latweeschu tautas dehls, par firspchles mahzitaju iswehlehts.

No Vehterburgas. Kabhs Zarstojê Selas birgeris Milugin wahrda, fuhthja 1000 rubtus us parradu-zeetuma, lai par scho maksu kahdus familiju tehwas us swehtkeem warretu no parradu-zeetuma atswabbinah. Us to tilka 5 parradneeki no zeetuma islaisti, kam pa wisseem kohpâ wairak kâ 3000 rub. parradu bija. 3 bij tahdi, kam leelas familijas mahjâ, weens bij sawas wezzas mahtes weenigs atspaidis un weena mahte, kam masi behrni bes apgahdataja mahjâ. Al ar kahdu leelu firdspreeku schis zilwefu draugs warrehs leeldeenus preekus baudiht?

No Tehrpatas. Waldischanas awise pasludina, ka frohna-mantu ministeris 1. Merz apstiprinajis liffumus preeksch Iggaunu semmkohpibas beedribas Tehrpatâ. Schi beedriba gribb semmkohpeju sinnaſchanas un padohmus isplattih pë Iggauneem un winnu buhſchanu wiffâs semmkohpibas darriſchanahs pahrlabboht. Winnu raſtiſchanahs un ſinnoſchanahs notiks kreewiſkâ un iggauniſkâ wallodâ. Winnu grahmatu krahtuwê buhs grahmatas un laikarakſti Iggaunu wallodâ. Beedribai peenahlahs iggaddâ frohna-mantu ministeram atbildes ſinnu pahrwiffu Krrewu woi Iggaunu wallodâ ar klahtbuhdamu kreewiſku pahrtulkofſchanu eefuhthih.

Ahrsemmes ſinnas.

No Wahzsemmes. Zittas Wahzsemmes awises ſtahsta, ka ſchinnit nahkofſchâ waffarâ pa maſgaſchanahs laiku weffelibas awotôſ, Gms pilſehthâ, ſaeſchoht kohpâ daschi leeli walbineeki. Pruhſchu kehniſch un Kreewu ſemmes Keiſers jau laikam epreekſch effoht norrnajufſchi kohpâ tē uſturretees un ja patreſiba ween, to ſtahstoht, tad arri Baireeſchu kehniſch, pë Wahzsemmes walbineekeem apkahr reiſodams Gmſe nonahſchoht un no ta effoht ſaprotams, ka Wahzsemmes firſti tē ſapulzeſchotees. — Bet ja nu ſchee trihs peeminneti lungi ween ſanahs, tad newarram ſapraſt, kâ Wahzsemmes awises to warr noſault par Wahzsemmes walbineeku ſanahſchanu. Wehl tahs ſinnas ſalka, ka keiſers Napoleons weenu apmelleſchanu Pruhſchu kehniſam eſfoht parradâ; un ja nu Gmſe kahda firſtu ſanahſbuhſchoht, tad jau Wahzsemmes wehſtneeks Pariſhê Keiſeram meeru nedohſchoht, kamehr tas peepildihchoht to, — to parradâ, un t. pr. — Wezzais grahſs Biſmarſk taggad effoht labbi atſpirdiſs un kreeti weffels.

No Berlimes. Augſtaka Pruhſchu baſniſas-teeſa, wiffahm zittahm baſniſ-teeſahm jeb konſiſtorijahm raſtjufe, lai draudſchu mahzitajeem ſinnamu darra tahs

preeksch Luttera peeminnas ſihmes Gislebenê eezel-tas kommiſſiones uſaizinaſchanu, dahwanas ſalaffiht preeksch tahs tam tizzibas iſſkaidrotajam Lutteram taiſamas peeminnas-ſihmes Gislebenê, kur wiſſch peedſimmis un nomirris.

No Englandes. Reſenn Londonê bijuſe leela ſanahſchana us norunnafſchanu ſkohlâs mahzibu deht. Sanahſuſchi tur biſkapi un mahzitaji no wiffahm Englandê buhdamahm tizzibahm un arri teem pretti paſauligi wiſtri, kam wiſs weena alga. Zaur to, ka katras tizzibas beedri wehlahs, lai ſkohlâs Deewa wahrdu mahziba noteekoht pehz winnu eerad-dumeem, zitti bij tahdu padohmu dewuſchi, lai tizzibas- un Deewa-wahrdu mahzibas no ſkohlâs pawiffam iſmettoht ahra un lai tue til laizigas leetas ween mahzoht. Tas nu teem garrigeem tehweem nebij wiſ un newarreja pa prahtam buht un tadeht tee ſaweenojahs tanni padohmâ, lai Deewa-wahrdu mahzibu ſkohlâs paturroht, jo neweenas kriſtigas tizzibas mahzibahm ne-effoht til leela ſtarpiba ſtarp ohtru, kâ ta ſtarpiba, kad Deewa-wahrduſ atmettoht un laizigas leetas ween mahzoht un, leelaka dalka Angtu tautas ar to nebuht nebuhtu meerâ, kad Deewa-wahrduſ un bihbeli no ſkohlâs pawiffam iſmeſtu. Tadeht weenprahtigi noſpreeda: parlamenti luhgt, lai ſcho winnu padohmu peenemm un apſtiprina.

— Zitteem Englandes baggatajeem, kaſ ſemai gribbedami iſbeht, pa Greekiſu reiſojufſchi, nogahjees ſlikti. Greeku laupitaji teem zekâ uſkrittufſchi un kad tohs pawaddidamus ſchandarus bij uſwarrejufſchi, 7 reiſneekus ſanehma un par zeetumneekem aiſwedda ſew lihſ. Weens no teem bij Manſcheſteres erzoga dehls, Angtu wehſtneeka ſekretehrs un wehl zitti. Diwi dahmas, kaſ arr tai pulkâ bijuſſas, laupitaji tuhlin ohtrâ rihtâ atlaidufſchi us brihwahm kahjahm, bet par teem wiſreeſcheem pagebroht 2000 mahzi-nas ſterliu iſpiriſchanahs naudas. Tahdi notiklumi gan naw wiſ retti tâpat Greeku-ſemmê kâ Staliſjâ.

No Rohmas. Rohmâ tee konzihles tehwi tâpat darbojahs, kâ to jau eſſam uſrahdiſufſchi agral. Ta ſinna, kaſ taggad wairak wehrâ leekama, no turrenes irr ſchahda: diwi ſchihdi no Lijones, kaſ brihniſkâ wiſhê pë kattoku tizzibas peegreesufſchees un par preeſtereem palikufſchi, tee taggad pa baſniſas awiſehm darra leelu trohſini, gribbedami ſawus agralus tizzibas beedrus atgreest. Schee abbi preeſteri taggad irr Rohmâ un leelu garru luhgſchanas-raſtu paſneegufſchi konzihlei, lai pahrwiffam teem nelaimigeem Zuhdeem apſchehlojotees un lai winnus atgreeshoht. Teem arr irr iſdewees 506 biſkopus us ſawu pufſi dabbuht, kaſ no ſawas pufſes grahmatu ſarakſtiſufſchi tâ: Wehs tē parakſiti no ſwehtas konzihles pa-gehram un luhſam, ka ta buhtu til ſchehliga, tehwiſchki uſaizinaht to kohti nelaimigu Iſraêku tautu, ka ta weenreiſ atſtahtoſ no tahs ilgas weltas gai-diſchanas, un ſteigtoſ pë-eet pë ta Meſſijas, pë muſfu Kunga un Beſtitaja Jeſus Kriſtus, kaſ pa-

teefi Abraämam apfohlihts, un fo Mohsus usrahdijs un la wiini us tahdu wihti Mohsus tizzibu darritu pilnigu, bes la to atstahdu. Wiini stipri zerroht, la Israëliteefchi, tà mihligi aizinati, to peenemfchoht, jo tee kawekki, kas tohs libds schim aisturrejuschi, arween wairaf nosuhdoht un t. pr.

No Spanijas. Kamehr nu tas weens kehina kandidahts erzogs Monpangsjje notesahts, pahrscho buhschanu atkal wihs kluff palizzis un Spaneeschi no garra laika mohziti, dsenn fawu no tehru tehweem eemantotu ammatu, — tee dumpojahs paschi fawâ starpâ. Pagaidu-waldischana pawehlejuse pa wiffu walsti rekruschus lohseht; bet kuhtrajeem Spaneescheem tas nebijis pa prahtam, tee zehluschees pretti, sahkuschi lautees, fadausijuschis tohs traufus, kur lohses eefschâ un fadedsinajuschis wiffas tahs grahmatas un papihrus. Sababelê tee kahwufchees wiffu nakti, kamehr no rihta saldatu pulks atnahzis tohs sawaldihht. Tâpat notizzis Malaga, Sewillas un Balenzias pilsehtâs un daschâs zittâs weetâs, kur tik larra-spehts ween warrejis pahrgalweelus sawaldihht. Bittâ weetâ jauku gattawi iszirtuschis un lohkus jahjeem zekâ mettuschis, telegrafus faraustijuschis un wiffu to darrijuschis, kas jau dumpineeku darbs. Sinnams, la affins-isleeschana arr' t'è wis netruhuse un netruhst wehl taggad, jo dumpineeki wiffur wehl ne-effoht sawalditi un tapehz tee dumpja aprinki jau likti sem larra teefas.

No Japonas raksta, la tur jau wihs us to effoht fagahdahts, pirmo dselsu-zekku buhweht. Pirmas zeksch buhschoht no Jeddo pilsehtas us Osaku, jeb no wezzahs galwas pilsehtas us jauno un tad taifischohht no scheem fahnu-zekkus us zittahm pilsehtahm libds wallara-puffes jubrmallai, jo tai mallâ wairaf rihti teeloht audsinati, kas wiinu leelaka barriba. Wiffi schee dselsu-zekki peederreschoht waldischanai paschai un Englandes inscheneeri tohs buhweschohht. Maudu preeksch teem leeneschoht no Englandes, wesselu millionu mahrzinas sterliu, par fo Eihlâ lilschoht neween tohs dselsu-zekkus paschus, bet arri tahs muitas, lo kuggu ohstâs eenemm no ahrsemju prezzehm. Berre pa trim woi peezeem gaddeem tohs zekkus gattawus dabhuht. — Zif ilgi tas nu irr, la Japana fweeschineelus wehl nemas negribbeja eelaist un zeest fawâ semmê un reds, taggad jau dsennahs pehz fweeschu semmju gudribas. Tâpat arri ta fehta, kas tur wehl stahw starp kristigu tizzibu un paganu tizzibu, drihs fakrittihhs.

No Amerikas sabeedr. walstehm. 29tâ un 30tâ Merz irr nobeigts tas leelais darbs, kas wiffeem eedsihwotajeem jeb republikas pawalstneekem weenadas teefas un brihwibas fagahdaja. Taggad nu pilnigi tas isdarrihts, la wiffâs republikas daktâs wiffeem weenadas teefas, lai buhtu no kahdas tautas buhdams un lai tam meefas ahda balta, bruhna, wai melna, wiffeem weenlibds brihw fawu balfi un padohmu doht pee jeb kahdahm iswehleschanahm.

Presidents Ulfes Grant fenatam grahmatu rakstijis, kurrâ tas israhda, zif jauhi un pareisi tas effoht, kad tà notizzis, jo tà pee apgaismotahm tautahm peederrotees. Wansch tadeht teem pilnigâ zilweka kahrtâ tikfuschem peeminnoht, to webrâ likt, kahda leela laime ta winneem effoht un la lai tee scho gohdu leetâ leeloht, dsihdamees tà dsihwoht un us-turretees, tà winneem schinni pilnigâ zilwezibas kahrtâ tas peenahkotees. Teem libds schim zaur likkumeem aplaimoteem wansch usfauzoht: Nemetteet teem jaunem birgereem nekahdus kawekkus zekâ, la tee nespehtu ihstena zilwezibas kahrtâ pazeltees, bet palihdseet teem us preekschu tik. Pats schahs walstes dibbinatajs effoht teizis, la republika newarroht pastahweht, ja ta fawâ starpâ ne-effoht weenadi satizigâ un ja ta nedsennotees, la wiffi eedsihwotaji buhtu mahziti un prahtigi laudis, un schi effoht ta pirma un swarrigaka waijadsiba, ta mahziba. Kad presidenta grahmata bij preekschâ lassita, tad wiffi no preeka gawilleja un weens ohtram rohku speeda tee wihri, kas libds schim pehz tahs brihwibas bij zihnijusches un taggad fawu pilnigu uswarreschanu fajutta. Wifszaur ar pulksteneem swannijafschim leelam notillumam par gohdu. Wehl wehlahs, la presidents arri pasluddinatu peedohschanu wiffeem teem, kas dumpja laika prett walstes likkumeem grehkojuschi, jo ar to tad buhtu wehl pilnigaki un jaukaki tas leelais darbs nobeigts un — tà falkoht — frohnehts.

Bittas jaunâs sinas.

No Rihgas. Behrnâ waffarâ jau kahds gudri-neeks woi kahds dampflugga fainneeks preeksch lustigeem zilwekem bij isdohmajis reisofchanu us Sweedrijas galwas pilsehtu Stoholmu, kur katram, kas gribbeja libds brakt, labba zekka-nauda bij jamalka. Laikam kuggim buhs labba pelna bijuse, la jau pasluddina, la nu nahkoshâ waffarâ trihs reises us Stoholmu reisofchoht, prohti Mai, Juni un Juli mehneschds. Sinnams, tahda reisofchana tik lustes un jaulas isfkattas deht ween teel turreta; bet jo labbal effoht teem, kas ar to gallu reisofchoht us Wahjssemmi un tadeht fawu zekku nemmoht pahrs Stoholmu, Gohthenburgu un Kopenhageni.

— Rihgas Latw. beedriba 1. leeldeena beedribas nammâ turrefchoht konzerti un leeldeenâs atfwehtê teateri. 13tâ April buhs Latw. teateris Jelgawâ.

No Rihgas, 9. April. Mufsu daugawas leddus iseeschana schogadd' ahtraki pabeidsahs, nekâ to warrejam zerreht. Tiklai tai nakti no 2. us 3. April uhdens fazehlahs pahrs krasteem un leddus gabbalus us faufuma atstahja, bet tas atkal drihs nokritta un schodeen atkal reds leelakus leddus gabbalus us leiju eijoht. Jau 5. April eefahka ar dampplainahm pahri brakt. Dsird, la pee ta jaun'taisama dambja daugawâ leddus pahri weetâs flahdi darrijis. Laiks arween irr flaidris un faufs pee seemeta wehja; tiklai pagahjuschâ festdeenâ drufku leetus nolihja. Sil-

tums aisehnâ schodeen pusedeenâ bij 15 grabdus stipris. Kamehr nedabbusim siltaku wehju un leetu, newarram us nelahdu sakkumu un waffaras preeku zerrecht.

No Wahjemmes. Wahju awises sinno, ta tanni 24. Januar leelajâ Belt jubras schaurumâ pee Middelfortes pilsehtas sakehruschi 300 delfines siwes, kas irr leelas un retti atrohdamas. Zaur zaurim rehkinahs effoht delfinu firju garrums 6 ohlehtes un katra siws 50 pohdus sweiroht. Labba leela sirga leelums effoht delfin siwihm. E kur branga lohma! — Klaipehdas ohstâ, Prubschôs, tâ raksta no turrenes, eebrauzis 2. Februar damfluggis ar 20 tuhft. zentnereem dselses zetta schkebnes preeksch Raunas un Leepajas taisama dselses zetta, kas tahlahf taps raiditas us Raunu tiklibds, ta luggi jaw warrehs par Nihmenes uppi sahlt braukt. — No Berlines, Prubschu krohna-mantineeks, ta jau lassitajs sinnahs, ari wezza gadda gallâ us Egipti aisebrauza, kad to Suëzes jauno kanahli luggoschanai atwehra; bet 3 neddetas wehlahf, nelâ Austreeschu keisers pee piramidehm nobrauzis, kur wiffi to gohdam usnehma. Rahds Arabeeschu leeklungs, kas tur atjahjis, jautajis kahdam: „Waj schis tas, kas Austreeschu keiseru 1866tâ gaddâ fakahwis?“ — „Irr gan!“ — atbildeja tam. — Araberis prinzi labbi apluhkodams teizis: „Winsch gan tâ isflattahs, bet tak tik leels lâ zitti teiza, winsch nau; jo 10 ohlehtes winnam nau wis augstums.“ E. F. S.

Jannofahs sinnas.

No Pehterburgas, 3. April. No Bologowos schoodeen pirma dselsu-zetta brauzeju rindu aiseghja us Ribinsku.

No Smolenskas, 6. April. Scheitan leddus jau irr wakkâ, struhgas jau teef peelahdetas un 7. woi 8. April tahs jau warrehs dohtees zetta us Nihgu. — Tapat no Poretshjes reksta, ta tur jau 58 struhgas peelahdetas.

— 7tâ April. Sinnas no Belozas nahfuschas tahdas, ta tur tahs uppes jau effoht wakkâ, ta eefahfuschu struhgas lahdeht, lai gau leddus daschâs weetâs effoht fagruhdees un apstahjees, zaur to leels uhdens effoht gaidams. Zaur to siltu laitu meschôs sneegs istuffis.

No Karlsruhe, 15. (3.) April. Bahdeeschu walsiteefas leelerzogam pasneedsa grahmatu, zaur to tahs winnu luhds, peebedrotees Wahjemmes Seemetneeku beedribat.

No Hamburgas, 15. (3.) April. Waktar tē wiffi luggu-zimmermannu selli, atstahjuschees no darba. Winni pagehroht, ta lai meisteri neweenu sweschu selli nepeenemoht, kamehr schejenes selli, kam darba naw, gribb pee darba nahft. Meisteri waktar fapulzejuschees kohpâ un nospreeduschu, ta nebhshoht wis darriht pehz sektu prahta.

No Madrides, 16. (4.) April. Karlistu waddons Kabrera sinnojis, ta winsch jau no 19. Februar no Karlistu waddischanas pawissam effoht atlahpees. — Wehl stahsta, ta Don Karlos sawus draugus effoht aizinajis, lai tee 18. April fapulzejotees Wens pilsehtâ, Schweizijâ.

Druffas no mannas reisofchanas.

IV.

S a r o n a.

Tapat us Jerusalemi reisojoh, tâ arri no turrenes atpakkat nahfoht, man isbewahs diwi reises Sa-

ronas eeleijâ, prohti Arimatijas pilsehtâ par naft pahrgulleht. Bil jauki schis wahrds muhsu ausis skann, tas — dohmaju — man lassitajeem wis nebuhs ausis par jaunu jastandina. Ta reisneeks Zoppes pilsehtu un to tur buhdamu apgabbalu, ar teem jaukeem dahrseem un teem sweschajahdeem lohkeem, pilnigi irr apflattijis, tad winnam no Zoppes schkirrotees us Jerusalemi reisojoh, irr teescham ja-eet zaur Sarona eeleiju, libds kamehr pee minnetas Arimatijas pilsehtas klahu teef, kas gan buhs kahdas 20 werstes no Zoppes tahku. Wezzôs laifôs schi eeleija bij ta wiffujaukaka wiffâ Kanaana semme, tadeht arri Wahzeeschu dseefmineeki winnu sawâs dseefmâs kohiti usteiz tâ dseebadami: „Werthe Saronsblume;“ bet nu gan winna wairs naw tik jauka un skaista, tâ toreis. Tik to Zoppes skaisstem dahrseem zauri teef, ta tuhdat eefahlahs kohiti lihdsena semme, kas irr kohiti augliga, par gaddu 6) libds 100 kahrtigas augtus dohdama. Schur un tur starp eljes-lohkeem reds jaukas, gan farkanas, gan arri baltas puffites angoh, bet no schahm baltahm pukitehm retti ween laujahs, kahda grahmatâ eeelkoh, sawu pehrwi tahdu paturreht, kahdas bijuschas, zittas atkal nemas reisneeks newarr libdsi panemt, lai deemsinn tâ gribbetu. Râ jaw minneju, ta pa scho eeleiju irr weenumehr us preekschu ja-eet, libds kamehr pee tahs zittureisejas Liddas pilsehtinas teef, kurra zaur zaurim ar daschadeem jaukeem lohkeem irr pee-augusi. Paschâ zetta-mallâ tē irr jauka uhdens akka, kur reisneeki mehds allasch atpuhstees. No schejenes nu wehl irr labh gabbals libds Arimatiju. Schi pilsehta stahw paschâ eeleijâ zaur zaurim er palmu, oliwu un wihzes-lohkeem pee-augusi. Netahku no schahs pilsehtas irr leels wezs tohrnis, kur pa 117 patahpehm useet tohrna gallâ; ak zil jauka no scha tohrna galla irr ta noskattischanahs pa to tur buhdamu apfahртеju Sarona eeleiju, to es jums, mihti lassitaji, nelâ newarru atstahstih. Leelee Zuhdejas kalni, jaukai Njalona eeleijai pahri skattotees, kur Josuüs ar Ameritereem sawâ laifâ kahwahs, ne-isskattahs nezil tahku un neapferramâ strehki pazeldamees, jo tahku, tahku, tâ muhschigs muhris, preeksch skattitaja azzim aiseet prohjam. Bet kad nu pee scheem kalneem gribb klahu tik, tad tew wehl labbi pahra reises wajaga sawus sweedrus no peeres nosflauziht. Kanaanas-semmes kalni no skattischanahs isleekahs kohiti turwu, bet kad sahft us turreni eet, tad irr leels semmes gabbals to nostahgah. Bet nu wehl kahds wahrds irr jafakka par paschu Arimatijas pilsehtu. Schi pilsehta naw wis wiffai leela pehz sawas buhschanas, jo winnâ tiklai usturrah libds 3500 Arabeeschu eedsihwotaji. Tahs mahjas winneem irr kohiti neezigas, ar schaurahm un netihrahm eelahm, tâ tâ arri ar to tur eetaifitu Basaru jeb tirgus plazzi. No wiffas pilsehtas mahjahm irr tiklai Greeku, tâ arri Latineru klohsteru mahjas, preeksch reisneekem buhwetas, tahs brangatahs un

flaistalabs. Itt ihpafchi Franziskaneru Klobsteri ta usnemfchana, fattotu jeb protestantu reisneeku, irr lohti teizama. Ja wiffa Kanaänas-semme, tur ween Franziskaneru Klobsteri atrohdbahs — reisneeks ee-eet, tad winsch tur atrohdbahs no wiffahm zekka grubtibahm gluschi swabbads, kà mahtes klehpi; wiffas rubpes irr gluschi aismirstas un wiffa ustureschana teel peedahwata gluschi par wolti us to wiffulabbako, kà zittur nekur ir par naudu naw. Salka arr, kà schis Arimatijas Franziskaneru Klobsteris effoht us to grunti buhwehts, kas Kristus laikà tam gohbigam rahs-lungam Nahsepam effoht peederrejuse un t. pr. Kanaänas-semmes gais irr wifszauri klabs un wesselligs, ohdu un muschu tur reds maj, — tàpat arri retti schur un tur masi putnu barri gluschi fawadà spalwà, nekà pee mums redsami — tur irr mannamì un redsami. Wiffa Kanaänas-semme, es tikkai pahra reises muhsu pasihstamas dseggufes kuhfoschanu tiffu dsirdejis, bet no wahrnahm, schaggatahm un zeelawinahm tur naw ne wehsts.

Tif ko teizamai Sarona celejai teel zauri, tad ee-eet leelòs augstòs Suhdejas kalnòs eelschà, un tà tas zeksch libds paschu augsto pilsehtu Jerusalemì wedd, weenumehr starp leeleem stahweem klints kalneem libds paschu zekka mehrki probjam.

Ihfi falkoht, dauds ko wehl par Sarona celejju warretu teift un ralsiht, bet ko tas wifs palihdsetu? neweens jaw ohtram zaur ralsiteem tif flaidri un faprobhtami newarr israhdiht neds arri isstahstihht, kà tad pats to ar sawahm azzim wiffu redjedams warr pahrsfattiht un jo labbaki eewehroht. Wiffas tahdas ne-aismirstamas weetas un leetas, kas mums no Deewa-wahrdeem irr jo mihtas, aprakstihht — un pats redseht — irr tàpat, kà tumfiba prett gaismu!
Schkerberg.

Sohg, bet nensohg.

10tâ Merz f. g., us Walku brauzoht, B. krogdsineeks stahstija stikkì, kas deezgan johzigs. Tadeht arri zerru, kà „Mahjas w.“ lassitajem gluschi par nepatilschanu nebuhs.

Kahds Iggaunihts brauz no Ribgas ar 2 wesumeem. Katram irr 3 muzzas fitku eelschà. No G. krogga libds B. kroggam nobraufuscham wihram gribbahs, kà daschdeen zek'neekem, eemest par trihs, lai sirds netrihz. Kamehr pats nu tà eelschà stiprinajahs, tikmehr palkateja sirga fitku-muzza uslezz us garram braufdamu tautas-brakhtu linnu-wesumu, ko schee arr tulihht, — ne laifki buhdami — apklabj ar feena-maiseem un melnajeem manteteem. Ahrà nahzis wihrs, ne-apstattahs, woi wifs wehl wessels, brauz tabkat. Labbu gabbalinu nobrauzis, apferrahs, kà weena muzza truhst. Greesch tuhlin atpalkat, dohmadams, kà grants-weddeji, kas toreif ap kroggu un pa zekku bij, fitku-muzzu nosaggufchi. No grants-weddejeem dsirdejis, kà Iggauna leela reisa, kamehr schis B. kroggà eelschà bijis, garram

braufusi, schauj scheem palkat. Laimejahs arr drih panahht un sawu suddumu useet. Nu wihrs greesch wainigohs atpalkat, gribbedams tohs par tahdeem nedarbeem us Walkas bruggu-teefu west, bet schee nu luhdsahs. Meera pehz winni libgst paschi. Wainigee malka Iggaunam 12 rubk. Muhsu Iggaunis suddumu un wehl 12 rubk. rohkà dabbujis, eedserr atkal ischarku un brauz sawu zekku us preelschu, laikam gan dohmadams, kà brangi sweedees. Bet ar fihwo irr ehrmotas lectas. Kaut gan wehderà ween eedserr, tatschu galwà fahpi. Ta patte waina peesittahs arr pee muhsu Iggaunischà. Pa zekku ismuldejees, wihrs brauzoht apfnauschahs. Palkatejais sirgs useet prett keegel-zepeli us grants-blahki un norahwees paleel stahwoht. Wihrs ar preelschejo fnausdams nobrauz Walkà. Ko nu darriht? Nu irr pasuddis sirgs ar wiffahm 3 fitku-muzzahm! Brauz atkal atpalkat, dabbohn sirgu un wesumu drih rohkà; bet nu truhst atkal weena fitku-muzza, un — kas tas traktakais, — ta patte jau reis sagta. Nu wihrs dohma wiffu galwu zauri, kà wai tihri pats nelabbais muzzà eelschà, kà ta nemas raggawàs newaldahs. Bet nefs darriht. Ka pagallam, ta pagallam. Sahf klausitees un jautahht pehz sawa sudduma. Tè, par laimi, dabbohn arri dsirdeht, kà scha pascha zekka-beedri, St. bumburneeki, kurreem schis palkatà palizzis un kas pa preelschu Walkà eebraufuschi, un wesumus isdewuschi, atpalkat brauzoht ap to stahwedamu sirgu prett keegel-zepeli krahmejuschees. Kad kahds wihrs tur usnahzis, tad tahdi kà istruhluschees mahjas eebraufuschi. Nu bij muhsu Iggaunam padohma atkal deesgan! Taisijahs us ismellefchanu. Zekka-beedri to isdsirdejuschi, kà mellefchana buhschoht, fitku-muzzu nepaturreja wis mahjà, bet iswedda no mahjas ahrà, tuhwejà meschinà. Bet, — jafakka — atkal par laimi, weens to bij redjejis. Tas Iggaunam teiza, lai mellejohht ween tur un tur, tad jau gan dabbuschohht. Un trahpihts! melleja un dabbuja. Nu Iggaunam fapraschanas pahri paleel. Winsch taisahs par tahru bestaunigu aplaupischanu sawus zekka-beedrus apfuhdseht. Bet, pirms tas noteel, winni libgst atkal paschi. 4 libdsinnatneeki bijuschi. Katris malka 3 rubk. sudr. Muhsu Iggaunis teel atkal pee 4 reis 3 jeb 12 rubk. Tà nu minneta fitku-muzza, kas 16 werstu starpà 2 reis sagta, fapelnijust arri 2 reis 12 jeb 24 rubk. Ja wiffaem tif laimigi eetu, kà muhsu Iggaunam, tad teeschahm buhtu wehrtis tihschà prahtà kahdas mantas list sagt.

Fr. Mbrg.

Berlines familijas wahrdi.

Leela Berlinè daschdaschadus uswahrdus warr useet. Daschi irr gluschi ehrmigi.

Wiffas pehrwes, par probwi, rohdahs starp Berlines uswahrdem: Melns (300), Balts (200), Bruhns (200), Sarkans (60), Satsch (20), Silsch

(10), Belleh's (9), Dseltans (2), Pasarkans (1), Gaischarkans (1).

Sapraschanas pehz: Gudrajs (80), Prahtigajs (70), — un atkal: Dummajs, Dummikis un Ap-lamneeks. Schee 3 pehdejee uswahr'di irr gau'schi reitti.

Berline laifam gan baggata pilsfeh'ta, jo tē til weena familija roh'dah's, kurrai tas uswahr'ds: Nab-bags. Turpretti tē roh'dah's dauds ar to uswahr'du: Baggats, Baggatajs, Baggatneeks, Baggatinsch, Baggatwih's, Selt's, Seltakalns, Seltawih's, Sudrabs, Sudraba-almins, Demants.

Lohpu un swehru wahr'du dauds roh'dah's Berlinē. 500 Willi, titlabb' sem Schihdeem lā sem kristiteem. 200 Gaiti, bet til ween 7 Wistas, 160 Abschi, 150 Trsch'i, 120 Lapsas, 100 Lahtschi, 60 Lauwas, 60 Wahrnas, 50 Chygti, 50 Sikk's. Stahr's, Dhde, Lagsdigalla, Suns, Jehrs, katrs pa 15 reisahm. Rakkis, Gsis un Ballodis, pa 9 reisahm. 12 Wardes un 10 Kasas. 9 Wehr'schi, bet til ween 3 Gohwis un 2 Tekki. Ir Kuh'sis, Ahpscha, Mescha-ah'sis un Wallsiws netruhtst. Berlinē arri roh'dah's 5 Lohpi (Thier, ne wis: Vieh). Weens pats Berlineeks ween fauzah's: Bilwels.

Ittin beesi roh'dah's uswahr'di ij wezzas derribas, itt lā: Ahdams, Ahbels, Kains, Abraāms, Ihsaāks, Ijraels, Jehkabs, Mohsus, Marons, Danijels, Nah-tans, Salamans un t. pr.

Dauds roh'dah's tah'du familijas wahr'du Berlinē, kas wezzōs laifōs slaweneem wih'reem peederrejuschi, par prohwi: Aleksanders, kas sohbu dalters irr, — Birus, stroh'dels, — Luthers, boh'dneeks, un t. pr.

Pehz uswahr'deem rehkinajoh't Berlinē mudsch no leelmanneem: Pahri simts Keisari, 100 Keh'nini, 70 herzogi, 70 Brunneneeki, 25 Grab'si, 9 Keelkungi, 17 Pahwesti.

Sauti skannedami uswahr'di: Wallkarakalanums, Saulespibdums, Mehnes, Mai, Pawaffara, Sirds, Mihlestiba, Lihgawina, Mihlsirds, Jumprawa, Engelis, Ahdenskrittums, Putnudsseedaschana, Koh'schu-seeds, Musika, Dseesmumesch.

Chrmigi uswahr'di: Amen, Aste, Tublums, Sprig-gulis, Neweens, Augscham, Partweli, Neapzirsts, Pintikis, Zuh'tubedre, Zuh'turazzejs, Pikkis, Pilmans, Gattasrihjejs.

Schohs uswahr'dus wiffus esmu pahrtulkojis. Bet nu wehl kah'di jo eh'migi uswahr'di buhs, ko newarr pahrtuloh't: Bipse, Bipse, Bappel, Bifferik, Sippel.

Jahna fehklas rudsi.

Ja newittoh's, tad atraddisees daschi semmturri, kurreem schi tā nosaukta seh'la, kas Mahjas weesi isfluddinata un Beemaldes muischā, Kursemme, dab-bujama, buhs swe'scha, un kas to warrbuht par waffa-rajū turreh's, lai gan winna seemas-rudsu seh'la irr; tadeht esmu eedohmajis par scho seh'lu, zil ta man passistama, schē kah'du sinu doht.

Tas wahr'ds Jahna fehklas rudsi, nah't no

ta, ka schohs rud'sus warr jau no Jahna deenas feht un, ja isdewigs laifs, lihds ruddenam 2 reises preefsch sakkas lohpu barribas (seh'la) noptaut, kas graudu augteem nah'foschā gaddā it nelah'du truh'lumu nedarra; 12to graudu warr par pufslid'sfigu augtu mehru turreht un us pilnigu salmu wairumu zerredams seh'jejs arri newilsees. Sinnams, ja winnus jau ap Jahneem feh'i, ka warr ruddeni, kur jau gannibas plikkas, lohpeem gahrdu lummosu sagah'dah't, tad tam waijaga treknā, fuh'dotā semmē notitt un ja-eewehro, ka us 1 semmes puhraweetu ne wairal lā pufs puhru seh'klas waijad'sigs zaur to, ka schi leelu krumu taifa, (dauds steebro dsenn).

Arri warr schohs rud'sus wehl Augusta un pat September meh'nefi feht. bet tad 1 puh's seh'klas us 1 puhraweetu semmes jasehj un ta tai ruddeni tit stipri ne-usaug, ka feh'lam warr p'laut, tomehr atkal graudu augtu meh's jo pilnigats buhs. Wiini is-turrigi tāpat weeglā, lā smaggā semmē.

Weens semm'ohpis.

Pehteris un Tschaukste.

Tschaukste. Labriht, Pehter! woi redsi, ka nu atkal dsihwe pa tirus wirsū, jo sneegs un seema pagallam.

Pehteris. Kā nu nē! Leddus arr pagallam un muhsu 3 uh'dena pihlites, lam soh's pirma zekku parah'dija, itt meerigi peld pah'r daugawu schurp un turp un ir mums atwedd daschu maifianu miltu woi labbibas, daschu peena woi krehjuma enkuriti, daschu tekkinu, siweninu un t. pr., ko mums waijaga weetā aisnest un nolikt un tē tad jau faws graffis teel, ko sawejeem wallarā pah'rnest mahjā.

Tschaukste. Waijag jau arr irr, jo leeideena tēpat pee durrihm, tad arween ko labbaku meh'dsam muttē bah'st, lai meesa arr drusku lihds preezajah's dweh'felei, kas gawille pah'r fawa glahbeja augscham-zelschanoh's.

Pehteris. Tā jau gan irr un ta jau wezzu wezza teesa. Bet fakti, braht', kas tur wallar preefsch puf'sdeenas par strih'di hijis tahm luptschenehm, kas ar deffahm kah'wuschah's, ka deffu eelschas ween pa gaisu schlich'duschas, tā, ka wiffi tirus-kaudis effoh't faskrehjuschi loh'pā to jaunās moh'des lumedinu redseht? Woi tu netiffi to redsejis?

Tschaukste. Kā tad neredseju. Patlabban kah'dam lungam no pallat neffu trihs pufku poh'dus us Gelschrih'gu un mums gaddijah's tur garram eet. Bij brihnum leela knadde'schana un kaudis tā beesi nostahjuschi wifsaplah't, ka bij jadoh'ma: tur effoh't kah'das brihnuma leetas redsamas. Pehz mannahm dohmahm tur nefas kauns nenotikka un es to leetu pah'rlikku tā: seewinas dsirdejuschas, ka pa swehtkeem schur tur atkal buhschoht lustes un dantschi un tadeht winnahm arr eefah'tusch'i papehschi neeseht. Bet pah'rdohmadas to, ka skais'tas dreh'bes bes skais'ta waiga ne-effoh't wiffai patih'lama leeta un ka nes'muffas

gandrijs nemas netekoht us danzi westas. Tadeht nu tepat us platscha gribbejuschas isprohweht, ka pee staisi farkana waiga warretu tift. Tadeht fahfuschas weena ohtrai ar plikkeem waigus glaudiht, fehruschahs kruhtis, fahfuschas schnaugtees, bet te nu, lai gan farkanumu gaddijahs deesgan waigös, tomehr arri wifsapfahrt fillumi gaddijahs. Sillumi nu bij winnahm peektais rittens pee wahgeem, tadeht tohs gribbeja apsegt ar schminke, un tad zitta tahda smepra schoreis nebij pee rohkas, tad grabba fawu paschu andeles prezzi tahs deffas un ar tahm weena ohtrai waigus traipija, lai tee leekee fillumi juhds. Laudis ka trakti, te apfahrt fastahjuschi, brehta, ka winnas kaujotees, kas nemas nebij teefa. Woi tad winnas gan wainigas, ka schminke jeb deffu gabbali zittam eefrehja azzis, zittam aiskritta ais apfakles — ka man pascham notifka — un wehl zittam eefrehja waffeja mutte. Kam tad bij ja-eet tik tuwu! Woi tad wehja-dfirnamu spahrneem drihtst pee-eet flahst, kad tee greeschahs, jeb rijä pa flohnu staigahst, kad labbiba teef iskulta ar sprigguteem!

Behteris. Nu ja, ta jau laudis arween mehds labbas leetas eeraudsiht par flittahm. Nesinn, ko tee reds un ko klausahs. Kad pascheem taunas dohmas prahä, tad zitta labbus darbus neewa. Pee-minnu, preefsch kahdeem gaddeem, kad tas stiprais wihrs B. te fawu warreno spehku rahdija, tad laudis kahda rihä garr winna kohrteli garram eedami dsirdejuschi, ka pahtaga stipri plihkscht un stipra wihra seewa eefschä brehz un sauz, lai glahbj. Lautini steidsahs eefschä un atrohd stipro wihru ar winna seewu ittin meerigus. Un kad schee praffa, kas te par trohfsni bijis, tad wihrs atbild, ka winni fawu skunsti mehginajuschis. Te nu glahbejeem ar tauna pilnahm azzihm bij jagreeschahs atpaffak. Labbi, ka wehl netifka atschgarni iswadditi ahra.

Tschaukste. Sinnams, pasauale wairs naw tif dumja, ka flittu darbu nesaprastu apflahst ar staisitu deffi, kas to flitto darbu lihds isgresno. Woi tad tahs puddeles, kas tur us schenka lohga stahw, naw deesgan staisitas? Kas to gan warretu fazzihst, ka tahm tahds tauns gars eefschä, — ja ta nebuhtu jau senn isprohweta un sinnama leeta. Bet, ko nu atkal fahfimm runnahst pah to, tur gallu newarram atrast. Woi ko zittu wehl ne-effi peedsihwojis?

Behteris. Ko nu no ta, — peedsihwojam ideenas dauds, bet kas tad pah wissu warr runnahst, — muhsu wallodu mas ko rehina. Winn'neddet pat tehwinisch nokehris farmantschitu, to tif neschehligi ais kahjahm wilka pa tirgu pahri, pilssehta eefschä, ka tam galwa daustjahs pee afmineem, pee stabbeem, pee wahgu rittineem, un tas neschehligi brehja fawas fahpäs. Kad es tehwinam usstahju, ka tas ta neklahjahs darriht ar lohpu, newis wehl ar zilweku, tad tas atteiza, ka man ne-effoht nekahda dalka, jo farmantschiks kahjahm negribhoht eet. Woi ta nebij leeke isrunna? Woi neklausigo newarreja

ar palihgeem west? Tapat arr tam putniu-lehram, kas ar fawu noschelojamu prezzi atkal te pa tirgu lohda, peedraudeju, ka lohpu aistahweschnas beedriba winnam to sagta-ammatu gan reis fahfahs, bet tas atbildeja, ka mannam deggonam par to nekas nekaischoht. Ta tad labs padohms taggad teef apfmeets un sem kahjahm mihdihts.

Wawaffaras rihst.

Saldä meegä aismigguff,
Semmes mahte meerä duff,
Kamehr faules meita kluffi
Adda gaismas starrinus.
Pafalninu tumfscha feija
Wirds jau selta spohschumä;
Zaukä dabbes wainakä
Rahdahs kuplas birjes leija.

Mihkeem mescha dseedatajeem
Rohdahs jaulas meldijas.
Weedsinsch spehlu dewis wahjeem,
Sirds dohd flawas dseefminas.
Spigti rohdahs semmes laudis,
Jau pee darba muddigi.
Kam tell gaitä sweedrini,
Darba swehtibu tas baudihs.

At zil leels tu Radditajs!
Tawa gohdiba bes mehra; —
To mums rahd', ja leekam wehra,
Debbes, semme, juhra, gais. —

F. M. g.

Labbibas un zittu prezzu tirgus,

Rihgä, 8. April 1870.

M a l f a j a p a r :			
1/3	tschtw.	jeb 1 pudru	kweeschu 4 r. 70 f.
1/3	"	" 1 "	rudsu 2 " 75 "
1/3	"	" 1 "	meeschu 2 " 15 "
1/3	"	" 1 "	ausu 1 " 20 "
1/3	"	" 1 "	rupju rudsu miltu 2 " 50 "
1/3	"	" 1 "	bihbeletu rudsu miltu — " — "
1/3	"	" 1 "	kweeschu miltu 4 " 60 "
1/3	"	" 1 "	meeschu putraimu 3 " — "
1/3	"	" 1 "	grifku putraimu — " — "
1/3	"	" 1 "	ausu putraimu — " — "
1/3	"	" 1 "	firnu 3 " — "
1/3	"	" 1 "	hartuppefu 1 " 25 "
1	pudbu	jeb 1 "	feena — " 30 "
1/2	"	jeb 1 "	dselses 1 " — "
1/2	"	" "	apinu — " — "
1/2	"	" "	sweesia 4 " 60 "
1/2	"	" "	tabaka 1 " 25 "
1/2	"	" "	krohna linnu — " — "
1/2	"	" "	brakka — " — "
10	pudbu	jeb 1 birtaw.	krohna linnu 36 — 50 — "
10	"	" 1 "	brakka — " — "
1	muzzu	linnu feblu	9 " — "
1	"	filku lasdu muzzä	13 " — "
1	"	eglu muzzä	12 " 50 "
10	pudbu	(1 muzzu) farkanahs fahls	6 " 30 "
10	"	" " rupja baltahs fahls	6 " — "
10	"	" " smalkas baltahs fahls	— " — "

Raudas tirgus. Wasstis banka biketes 90 1/2 rub., Wids. usfaklamas kihlu-grahmatas 100 rub., neusfaklamas 93 rub., 5 procentu usdewu biketes no pirmas leeneschanas 151 rub., no ohtras leeneschanas 150 rub. un Rihgas-Dinaburgas dselsu-jella atzijas 127 1/2 rub. un Rihgas-Belegawas dselsu-jella atzijas 108 rub.

No jensures arwedlehts.

Rihgä, 9. April 1870.

Atbildedams redaktehrs A. Leitan.

Sluddinaschanas.

➔ Jauna bebrnu-meita, kas wissai leelu lohni nepagebr, teel mekleta preefsch weena bebrna. Gildesnammä N 1, 3 treppes us augšchu.

➔ No Krohna Wirzawas pagasta teefas tohy wissi tee, kam pee tahs atstahstas mantibas ta nomirru-scha fennahf bijuscha Ristu muischas moöderneela Kriščjahn Kexgalw labdas taisnas mantoschanas- jeb parradu prassichanas buhtu, us-ajznati biwju mehneschu laita un wifsweflakti lihds 24. April f. g., las par to weenigu un isflehschanas terminu nolikte, ar sawahm peerah-dichanahm pee schihš teefas peeteiltees, jo weh-laki neweens wairs netiks klaushts. Tapat arri teel wissi tee, kas tam nelakim lo parrada palikufchi buhtu, usajznati, sawus parradus lihds minnetai deenai atlibdinahf, jo tee, kas to nebuhš darrijufchi, pehz lilkumeem ar dubbultu mafju tiks strahpeti. Lo buhs labbi wehrä lilt! 2
Krohna Wirzawä, 23. Februar 1870.

Par wehrä likfchanu.

Ahdaschu pagasta, netahf no Ribgas, warr weens labs sčrihwers, kursch arri us preefschu warretu walsts štohtmeistera ammatu waldbiht, no Jurgeem 1870 weetu dabbuht. Klachtas sinnas warr dabbuht Ahdaschs pē pag. sčrihwera.

! Par sinned!

➔ No fabeedrotas Lehburgas, Mursasch, Lobdes- un Mahzitaja walsts waldischanas teel zaur scho par atweeglinaschanu to dands un dachadu zaur passes pahrmainischanu gaddidamohs gruhumun, sinneds darrihs, la tanni 9. un 10. Mai f. g. Ribgä. Pehterburgas Agr-Ribgä Ralku-eelä, leelä „Wannag“ mahjweetä, teem pee minnetas fabeedrotas walsts pederrigeem un Ribgä us passi dšihwodameem lohjelteem wezjas passes pee pil-nigas naudas eematjischanas prett jaunahm pahrmaintas tite. — Rungi un mahjas-tehwi teel luhgti, to saweem laudim sinnedu darriht un tohs paschus zeefchi us tam usstubbinahf.

Bohdes pahrzelijchana.

Pirmdeenä tai 23schä Februar 1870 esmu ar sawahm tapetehm un drahnu prezehm isgahjis no tahs bohdes, lo lihds schim turreju Sinder-eelä, un esmu eegahjis Schahju-eelä Nr. 2, biakkam Angeldaka (agral Mündera) bohdei, netahf no zittreifejeem Schahju wahrteem. Scheitan nu par jaunu peedahwaju leelu krabjumu wadmalaš un bufstina wilmata sleitu-drahnas, Pehterburgas katunu, balto kalito, lo wissu pahrdohdu par fabrika tirgu. **C. B. W. Becker.**

➔ Pirzejeem tē teel sinnedis, la 20. April f. g. Mehken muischā, Dербenes basnizas draudse, okjione pahrdohs daschadas drufetas mehbeles jeb mahju leetas un sainedezibas rihkus. 1

Daschadi, pee Aleksandera eelas buhdami grunts-qabbali, 200, 300 un 500 □affis leeli, teel pahrdohhti tabdā wihse, ta ta pirtschanas-nauda lai us tahm buhwejamahm warr palite mahjam ingrossereeta par pirmo naudū, par lo 6 procentes jamaksa. Klachtas sinnas par to isdohs Minskeri-eelä N 10. 2

➔ Keegel muischā irr preefsch pahrdohschanus brauzamus ekipaschās, brauzame rihli, sennkohpibas mafchinas, tā arri mehbeles jeb istabas leetas. 2

➔ Ranzenes postes-stasjonā 3 labbi, 6 gaddus wezji darba-sirgi teel pahrdohhti. Turpat teel wahgi us fataifschanu un aptalschonu peenemi. 2

No polizejas atwehlehts. Drillehs un dabujams pee bilschu- un grofmatu-drillketaja Genf Plates, Ribgä, pee Pehtera-basnizas N 1.

Georg Thalheima

(zittureij Kōhufe un beedr.)

➔ wahgu-fmehru fabriki ➔

warr dabbuht

labbaka fillu wahgu-fmehru

muzzahm un kastehm, us Belgeeschu wihst fataifhts, par lehtako tirgu.

Afstellefchanas fanemm tai fabrika kantori, masā Jaun-eelä, Kerkowius mahjä aiz raktufcha un wissu riktigi isdarra.

Ittin labbas

dihgoschas sehklas

teel pahrdohstas us Daugawas tirgu prett teem Kreewu andelmanneem pee Schahju wahrteem N 19 pee „jauna beedra.“

Swarrigas sehklas anjas

irr dabbujamas Kurfemne Bahrendrek muischā, Sehpils-Sonnalstes draudse. 2

Ittin labbas **abbolina**: un **timoti-sehklas**, **wihkus** un **superfosfatu** lehti pahrdohd 6

Mau un beedris,
Sinder-eelä N 2.

➔ Labbas sehklas- kartupelus par 1 rubli puhru no paraba pahrdohd Jaunā muischā, Krimuldes draudse.

Sinna.

Wissadas jaunās no Wahssemntes atstelletas us-tizzamas salnu-dahrsu-sehklas no wifslabafahm fortehm, par mehremu mafju irr Talsē pee schen-kerā Joh. Ewaldschon illatru deenu, itt ihpaschi tirgu deenās pee wiina durwim no wiina behla dabbujamas; tā arri Waloegahlē pee pascha 2 dahrsneela Joh. Feldmann.

W. Thiel un beedr. Behfis

pahrdohd wissadas sortes salnu- un laulu-sehllu par Ribgas tirgu; turpat arri dabbu eefetas rakstamas grahmatas no niffada leeluma un beesuma. 1

Jahna sehklas-rudsus

warr dabbuht pirtl 4 rub. f. par mehru Zeemal-des muischā, siary Bausku un Jelgawu. Apstelle-fchanas us schein rudschem warr arri nodohd

Karl Kr. Schmidt kantori.

Ribgä, 10tā Merz 1870. 1

Gummi-kalloschas

no labbakahs sortes ar weeglu un fltu ohderi, preefsch dahmahm un fungeem, tā tā arri smalkas

kungu-gamaschas

lakkeretas un no sirgu-ahdas un feerejami sab-baki preefsch dahmahm, no labbakas prezjes pagattawoti, stipri un glitbi strahdati, teel peedah-watas leelā pullā un par lehtu jennu no **F. J. Belikanow**, Ralku-eelä N 9.

Walmeerā.

Englischu dubbult-twisiti no labbakahs sortes un no wisseem nummureem un pehrwehm pahrdohd **D. Trey.**

Rihgas Latweeschu beedriba.

- 1) Pirmā leeldeenā, tai 12. April p. 7 waf-sarā — konzerte. Katram pee-eijama. Mafsa 50, 30 un 15 kap.
- 2) Ohtrā leeldeenā, tai 13. Aprili, weefibas wakkars. Dallibu nemm tit beedri un no wianneem eeweddamas dahmas. Bes beedru simes neweens neteef eelaists. Mafsa 50 kap. Mufiska fahstahs pullsten 8 un beidsahs pullsten 2.
- 3) Swehtdeen, tai 17. Aprili, pullsten 2 pehz pufsdweenas, pilniga sapulze. Spreedihš par runnaswihru-pulka un preefsch-neezebās pawairofchanu un par kredita paaugstinaschanu preefsch namma-buh-wes pabeigschanas. Preefshneeziba.

Schweles-sohbi no smalka tehrauda preefsch flindeflu isehweleschanas, tapat arri smalkas fpižtu- jeb sehwele-kohzinu un linu-mafchinu eh-welu, veegreestas un nepegreestas ritienū tseltes preefsch dreimanneem, paminnu un flindeflu jumta naglas irr wairumā un masumā dabbujamas tai

J. Redlich



gruntigā

Englischu maqasibnē, Ribgä.

Dezimal - swarrus

ar lo 5, 10, 15, 25, 40, 60 un 80 pudbus warr fwehret,

eljes-pehrowju dširuwawas ar un bes greefchama rajta,

blefkus

preefsch labbibas kalteschanas ar un bes zauru-meem no labbakahs sortes, tā arri

➔ Labbakahs mafchi- un-ahdas flknaš **➔**
pahrdohd

Frisf un Wierprecht,

leelajā Jchab-eelā N 1, blakkam behrses nammam.

Marmora lappu-krustus, marmora-plahtes, granit-afmina krustus un plahtes, granit-afmina stabbus un postamente par lehtu mafju warr dabbuht pee afminu-lalleja **J. Feig**, zittahfht **Hannemann**, Nikolai-eelā N 9.

Pascemibas skohla.

(Stat. N^o 12.)

Katschina dewahs taggad bedsiigi starp laudihm un darbojahs preefsch Franziskanceescheem. Agrati winnu smahdeja, tadeht ka winna arweenu mahja tuppohht, taggad winnu smahdeja, ka winna taggad tik warreni pehz zilweeseem djennotees. Drihs nomannija winaas dohmas. Tik weena sweschineeze warreja tik gauschi Franziskanceescheem par labbu runnaht. Wiffi sahka fuhrmanni eenihdeht, kas Bacharachâ labbaku meitu warrejis dabbuht, nekâ schahdu sweschineezi.

Pehters bija preezigs, ka winsch sawu darrischanu deht warreja kahdas neddelas apfahrt braukaht. Winnam mahja nahza gan daudreis prahtâ, un winna galwa karfa, ka labba seewa winnu tik nelaimigu darra, ka ta no tibras firds apsinnašchanahs winnu mohza, ka ta no Deewa bihjaschanas winnam fuhrmannus un Kapuzineeschus eereeb, winnu ar wisseem nahburgeem sarihda, un ka winsch to ar wissu sawu lehnibu naw lihds schim warrejis labboht. Katschinas tiklumi bija fleppena wahjiba, ko neware redseht un twert un kas tatschu dsihwibu tehre. Kad winna tik weenu reiji ko aplam darritu, tad Pehters to katumu spehzigi sagrahtu un isahrstetu.

No schahdahm dohmahm mohzihts, Pehters brauza November mehnesi 1685 gaddâ gar Rein uppi us mahju. Mahjai tuwodamees winsch par nakti brauza, bet jo krehsla gaischaka palikka, un jo tuwaki winsch mahjai ktuwa, jo leelakas ne-ismannamas bailes winnam usbrukka, it kâ winnu kahda leela nelaima mahjâs sagaiditu. Tadeht, kad winsch weenai basnizinau tuwumâ nahza, kurrâ brijnumus darridama Marijas bilde bija, winsch dohmaja, ka tas gauschi waijadsijs, ka winnu Marija, kas dascham palihdsejuse, arri atweeglo un apgaismo. Pee basnizinas durwihm redseja daschadas peerastitas sijnites peelihmetas; us schihm sijnitehm bija daschs apbehdinahhts apsohtijeek, basnizina luhgschanas turreht, un luhdja garram eedamus, lai tee winnam apsohlischanu palihdsoht turreht ar kahdahm Tehwa reisehm. Fuhrmannis, kâ Deewa bihjigs Kattolis, luhdja katra reiji garram braukdamâs tahdu Tehwa reiji, kâ nu katra reiji, daschu reiji preefsch kahda melmeau sehidsiga wezzischa, daschu reiji preefsch kahdas neddelâs gulloschas, wai wahjam behrnam par labbu, daschu reiji arri kahdai slimmai gohwij par labbu. Fuhrmannis peegahja arri schoreis pee durwihm un atradda tur ar noslehpumeem pilnu sijniti starp zittahm. Us sijniti bija rakstihhts:

„Kahds zilwees, kas kahdas leetas deht ismiffis, luhds wiffus garram eedamus krittus, lai tee deht winna apgaismoschanas weenu Tehwa reiji noskaita.“

„Schahdu sijniti es arri preefsch sewim warretu rakstihht,“ Pehters dohmaja, „un kad es arri pehz

apgaismoschanas ilgojohs, tad man jaw peeklahjâs, ka es sawam nepasihstamam brahtam winna behdâs palihdsu. Tahdâ wihjê winsch nesfajitija weenu, bet daudj Tehwa reises nepasihstamam behdu brahtam par labbu, un brauza pats eepreezinahhts mahjâs.

Jaw durwju preefschâ seewa winnam nahza prettim, it kâ nebuhtu warrejuse winnu sagaidiht, un apfwiezinaja winnu preezigi ar spihgutodamahm azzihm. Wihram schahds preeks nebija pa prahtam; winsch bihjâs, ka atkal kahda kreetna kibbele rohâ. Bet Katschina winnu nelaida nemas istabâ eeschâ un fazzija, lai winsch tuhlin tšhetrus sirgus no jauna preefsch weeglajeem ohres wahgeem juhdsiht, winnam waijagohht tuhlin atpakkat braukt. Pehters atbildeja, winsch taggad pat nahsoht mahjâ un ne par ko atkal ne-eejuhgschoht, eekam winsch ne-essohht kreetni brohfasti pachdis un isgullejees.

Seewa pawilka winnu saknis un teiza: „Bacharachâ schodeen' wiffâs galwâs degg: schodeen' israhdisees, wai mehs Kapuzineeschus wai Franziskanceeschus dabbusim! Skahde, Kapuzineescheem deenu no deenas laudis wairak peekehruschees, jo pat protestantu mahzitajs scheem wiltigeem muhkem par labbu runna, un pilksehtneeki irr iswehletus wihrus pee semmes waldineeka suhtijuschî, lai tas Deewa pehz Kapuzineeschus uswehsoht. Ar muhsu draugeem flikti buhtu, ja winni gudraki un mannigaki nebuhtu nekâ winnu prettineeki, un ja mehs winneem palihdsibu nepafneegtum.“

Pehters runnaja usmeedams starpâ: „Wai mehs abbi gan warresim waldineekam un erzbisckapam un wiffai draudsei negribboht Franziskanceeschus Bacharachâ eewest un Kapuzineeschus isdsiht?“

„Ja, to mums waijaga un mehs abbi to warram,“ Katschina meerigi atbildeja. Tad winna stabstija, ka Bonawentura pehdejâs neddelâs beesi us Bacharachu nahjis un luhdsis, lai Franziskanceescheem palihdsoht un lai ne par breefmahm, nedj isfneekleem, nedj grubtumeem tai deenâ nebihstotees. Us kahdu wihji Franziskanceeschi sawu taisnigu wezzu ihpafschumu atpakkat dabbuschohht, tas wehl wisseem essoht noslehpums. Tâ muhks runnâjis. Winna essohht par tahdahm runnahm baitojusees un nesinnajuse, ko pee ta lai dohmajohht un falkohht, un winna, pehz apgaismoschanas tihkodama, us Marijas basnizinu nostajajuse un tur sijniti, ar ko aisluhgschanas luhdsoht, pee durwihm peesittuse. Pehz ne-issalkamahm dwehfels mohlahu winnai schorihht agri peepeschî gluschî weegli palizzis, un winna atsinuse, ka Franziskanceescheem allasch japalihdsoht. Bet taggad winna essohht gluschî laimiga, kamehr to atsinuse.

Pehters waizaja, zil tad pulkstens bijis, kad winna to atsinuse. Katschina iswaizadama dabbuja sinnaht, ka winnas wihrs, bes ka sinnâjis, preefsch winnas Deerwu luhdsis; un ta nebija nemas wairs

waldama; un winna teiza, ka tas effobt azzim redjama sime, ka winneem abbeem Franziskanee-schus Bacharachâ ja-seweddoht. Par wolti Pehters winnai likka preekschâ, ka winsch no winnas luhg-fchanas neka ne-effobt sinuajis, bet turpretti tannis dohmâs eppreczinafchanu atraddis, ka warreschoht no wiffahm kibbelem atpestitees un warreschoht kâ us-zihligs fuhrmannis, kam ar muhkeem nekafdas dar-rifchanas, gohdigi pasaulê un ar pasauli dsihwoht. Tas neka nelihdjeja. Winsch bija nu reisi sawu feewu wehl dsittaki winnas dohmâs eefschâ celuh-djis, kaut gan winsch taggad bassahm kahjahm lihds Trieri cetu, lai winnu warretu atkal ahrâ isluhgt. Tâ nu wiss, ko winsch dohmaja un darrija, pee nelaimigahs, labbahs feewas atschgahrni izdewahs.

Tatschu laiks bija ihfz. Ratschina stabstija tah-kaf: „Til ko es to biju zeeti apnehmufees, tad arri no Bonawenturas schahdu gramatu dabbuju: „Kapuzineeschi giibb jaw schodeen us Bacharachu dohtees; mums wajjaga winneem preekschâ tikt. Subtat mums tapeh; pulksten astonds no rihta wahgus ar tshetreeem sirgeem us rohbeschu prettim! Mums naw wahgu, un no kahrbinatajeem apmafnitee laudis schinni argabbalâ mums wahgus nedohs, ja Zuhfu sirgu tshakliba mums uswarreschanu negahda, tad nelaimiga Bacharacha paleek us muhschigeem laikeem Kapuzineeschu naggôs.“

Ratschina apwehreja sawu wihru, lai gramatai klausoh; pulkstens bija septini apstittis, wehl bija laika, bet gauschi mas. Pehters wehl gainijahs. Pehdigi winsch aschi us papescheem apgreesahs un ussauza puifcham, lai tshetrus sirgus eejuhdschot, un fazzija us feewu: „Es braufschu us rohbeschu; bet papreeksch tew man siwehti kas ja-apsobla.“ Ratschina isbihjahs un raustijahs. Bet Pehters teiza; „Tu leezi gan laudis par kahdu lectu, ko winni nesinn, luhgt; tatschu, tew man nekaf naw ja-apsobla, ko tu papreekschu smalki nesinni. Tadeht es pagehru tik to, ka tu, kamehr es brauzu, zitta neka nedohma, nekâ to, ka es, it kâ es us ugguns grehka dschschanau steig-tohs, lehkschus ar manneem bruhnischeem us rohbeschu treezu un tad ar wahgeem, kas ar Franziskanee-scheem peekrauti, atkal lehkschus us mahju brauzu, un es kâ ihfts fuhrmannis ar pahtagu klatscho, ka desmit-kahrtigi no flintihm atskann. Fuhrmannis naw taf tahds, kas gluschi besdeewigus darbus strahda; jo winsch warr neween wihta wahdis west, bet arri pilnigus Franziskanee-schu klosterus, it ihpaschi no sawas feewas mihlestibas. To tew wajjaga dohmaht un nekâ zitta, kamehr mehs pâ wahrteem eefschâ; tew paschai mums pee wahrteem prettim janahk, lai tu redsi, zil lepni es tad sirgam muggurâ fehschu un wiffus muhsus weddu.

Ratschina bija ko dauds grubtaka fagauidijuse un apsohlijahs to darriht preezigi wihram rohku sneegdama.

(Us preekschu beigumz.)

Veeemakfashana.

(Skatt. Nr. 14.)

„Gottward, wai tu effi?“ winna tshuksteja ar no preeka spihdoschu gihmi winnam azzis raudsidamees.

Winnam bija galwa janoleez, lai warretu win-nas skafsto, augsto peeri butschot, un tad — pa-zeetigahs luhpas.

„Es esmu, firds mihtaka — taf reis, reis, reis pee tewis. Taggad feschas neddekas pagahjuschas, kamehr tu, Annina, no muhsu pilssehtas aishajuse, un man schihs neddekas kâ muhschiba isleekahs.“

„At ja,“ Annina nopuhthahs, „un man gan wehl... At labba, mihtaka pilssehta un labba, kreetna pro-fessorene.“

„Wai tawa professorene ta bija, tas publik, kas tewi us wiffceem bakteem un wiffas konzertes apwal-teja, kas tawu ilgoschanohs mohbinaja?“ dokters smeedamees runnaja starpâ.

„At, tu gan to sinni, kaunajs Gottward,“ winna fazzija ar laimibas pilnahn azzim us winnu luh-kodamees, „bet taggad nah; eefschâ, tur lappu buhdâ muhs neredi, mums taggad irr breefmigi daudi ko pahrdohmah.“

Winsch gabja winnai no pallafas lappu buhdâ un atschdahs sawai mihtakai lihdsas.

„Mums daudi ko apdohmah, tu falki? ...“ dokters fazzija, „wai tad man nebuhs taifni ar tawu tehru tai leetâ runnah, kâ mehs pilssehtâ norun-najusch? Es esmu winnu jau redsejis un ar winnu runnais; ja, sinni — es winnam jau — winsch mau tik labbi patikka, winsch likahs wihrs buht, kam warr ustizetees; gluschi kâ labprahligs un sa-prattigs wihrs...“

„Ko, tu effi? ko, tu effi? runna, runna!“ Anna bailigi winnam wahrdu no muttes panehma.

„Es jau esmu schâ tâ eefahjis — es esmu win-nam gluschi nepaslehti un pateesigâ wihsê par mannu dsihwi stabstijis.“

„Ne-effi par ahtru, ne par ahtru, Gottward,“ Anna tshuksteja baitodamees; „...“ pilssehtâ doh-maju gan, lehtaki winna uskuschchanu dabbuht, bet kamehr es atkal schê esmu — pilssehtâ, tu sinni, laudis tik breefmigi neezigi nedohma, bet schahdâ masâ perrekli, kâ schis, wiffi irr preeksch wiffa atli, kas nau nauda... un tehws, at tehws tahds patz, un es bihstohs, ka winsch preeksch mannis jau bruh-t-ganu ismeklejis, un ja tas tâ, tad mums breefmigi daudi buhs ko zihnitees — winsch warr tik kauns, tik kauns buht, tu winnu nepasihsti!“

Anna apkehrahs ar abbahm rohlahm sawam fa-berretam ap kaku un affaras raubadama atspeeda sawu peeri pret winna plezza.

„Tahs gan kaunas leetas, ko tu man stabsti, Anna,“ Gottwards fazzija.

At gan, mums gauschi, gauschi flitti, mehs nab-

bagu behrni, wai nau tà, Gotthard," wianna fazzija fawas noraudatas azzis us wianna pazeldama.

"Sinnams," winsch atbildeja kustinachts ar rausstidamohs lubpu — "bet ko gribbi, lai es darru?"

"Neka, it neka," wianna atbildeja tohti dshwi un atkal preezigaka palikdama, kad pehz seewischtu eerradduma sawu dalku affaras bij islehjusti — "Tew newaijaga it neka darrigt; mahte, tu sinni, mahte irr labba, tew waijaga mahte rahditees un tai patikt un tad, kad buhst ajsreisojis, tad gribbu es winnai fazzigt, un winnai ar tehwi par to lectu jarunna, tad sohli par sohli, tu sinni, un tad tew janacht atpakkat, es tew rakstischi, kad laits!"

"Bet mans Deews un tehws, tas jau besgalligi ilgi scho leetu nowell; es nesaprohtu tawas bailes. Ras gan tehvam pret manni warr buht? — es . . ."

"Al, tu nesinni un ne-isprohti, ka kaudis te irr," wianna ahtri ruunaja starpä — "Tu effi sweschneeks, tew zitta tizziba, tu manni, Deews sinn, labda tahlumä ajswestu, kad tew zitta weeta tiks eerahdita — nabbags tu arri effi . . . al Gotthard, mums waijaga us tohti leeleem kawefkeem fataisitees!"

"Galla warbuht us nepahrwarrameem?" Gotthards fazzija behdigi.

"Lai nepamettam duhschu," wianna fazzija lehni, "faliktahs rohkas us wianna plezzeem likdama un us winnu firsnigi luhkodamees. "Bet ar tehwi tu wehl newarri runnabt — wai nau tà, tu to nedarisi, tu to man apsohlees?"

"Es tew to apsohlohs."

"Tad nahz, pawaddi manni zaur dahrsu us mahju, par to neweens launa nedohmahs; tu manni nejauschchi warreji dahrsa atrast un usrunnabt; mahte sehsh taggad pee wakkeja lohga sawä dahrsa istabä — tur es tewi tuhlin winnai weddischi preefschä, un tu warri ar winnas par kahdu weenaldsigu leetu farunnatees. — Wai gribbi?"

"Sinnams, firsnina . . . tik apsohlees, ka es tew wehlat wehl weenu paschu redsu . . ."

Ar abbam rohkahm wianna rohku apkampdama wianna stattijahs us augschu un paklannija smeedamees ar galwu. "Nahz tik!" wianna fazzija. Tad, kad winni ap tuwejo krummu bija aplahrt gahjuschi, wianna fazzija kluffi: "Tur gehweles puffe irr manna istaba — nahz tai puffe pehz pulksten desmiteem; es buhschu pee lohga."

III.

Gotthards bija pehz Annas pawehleschanas ihfu laiku par kahdu weenaldsigu leetu ar Espenbeka gaspaschu, labprahligu, appaku mahminu, farunnajees. Iamehr Anna bija fehli steigusees, lai pee leelahs maltites fataisifchanas sawu leelajä pilssehtä mantotu augstaku mahzibu warretu us puhra likt. — Winna bija, ka wiffas turrigu kauschu meitas, aprinka pilssehtä us gabbu fuhstita, lai tur Frantschu

wallobä, musikä un smalkakä usweschanahs pilnibä peenemtohs, bet ne lai ar ne-istikkuschu frohna dolteri famihkojahs.

(Us preefschu wehl.)

Robinsona eenaideeks us nahwi Berlinè.

(Statt. Nr. 14.)

Weesu nammä eegahjuschi, mans draugs tà fabka runnabt: "Kad bohneeks, no ka taggad nahkam, sinnatu, ka tas kungs baltajä zeppurè ideenas gar wianna lohgu eet — un warbuht winsch to jau sinn — un kad winsch tahlat sinnatu, ka tas kungs baltajä zeppurè katru Robinsonu pirk, ko winsch pastaigadamees zaur pilssehtu grahmatu bohdu lohgdös reds islistus, tad winsch warbuht no mantas kahribas kunga nelaimigo kaislibu gribbetu, zif warredams, isfuhkt. Un ja wiffi grahmatu bohneeki, pee kurreem kungs baltajä zeppurè garram eet, sinnatu un tà darritu, tad kungs driht wiffu sawu, ne masu mantibu warretu saudeht."

"Bet, debbes pehz! no ka tad schi wezza kunga nelaimiga kaisliba zehlusces, ka winsch weenumehr isnihzinaschanas karrä ar newainigo Robinsonu? Tad tam kungam taggad jau leelam Robinsonu krahjumam waijaga buht!"

"Al, krahjumam! Wai juhs warbuht dohmajat, ka Robinsons, ko winsch taggad pirzis, wehl pehz stundas buhs? Winsch warbuht jau schinni azzumirkli pelnös fadedsinachts un wiffös wehjos iskai-fihts. Al, schai nelaimibas pilnai kaislibai, ka juhs fakkat, irr faws pamats."

Schis kungs dshwoja laimigi un pectizzigi sawä muischä us Pohlu rohbeschahm. Winsch schlinkoja kahdu reisi saweem behrneem Robinsonu un schee peekehrahs ar tahdu kaislibu tam newis "newainigam" rakstam, kas tapat labbi nopelnijis par breefmu pilnu tik nosauktz, ka pehzaks tehwa Robinsonus pohstidams trakkums. Winna behrni spehleja sawäs brijwstundäs tiklai Robinsonu. Dahrsa dihli bija weena falla, un us fallas bij wiss, kas Robinsonam wianna fallä. Lamas weeta, sinnams, bija kasa, kofos reekstu weeta abboli u. t. pr.

Ko dohmajat, peepeschi bija skaitstajs sehns, ko tehws ka azzu glabbaja, nosubdis un bija arri sawu mahsu ar gaischeem, krusfaincem matteem, ko winsch par Peedeeneeti sauza, lihds panehmis. Wiffas paklakä meleschanas bija weltas.

Diwpadfmit gaddus wezzajs sehns bija grahmatinu atstahjis, kurrä winsch tehvam rakstija, ka winsch ar Peedeeneeti — sinnams ar mahsu — pahz juhru gribboht eet un ka winneem nekas labbaks newarroht notikt, nekä ka kad fuggis teekoht sadausihst un winni teekoht ns weentuku fallu ismesti. Nekas ne-effoht skaitstaks pasaulè nekä Robinsona liktens, nekas patihkamaks nekä kawas weeta ihsta lama un abbolu weeta ihstee kofos reeksti.

Behrni laikam gan fuggi aissneeguschchi un irr tifkuschchi lihds panemti, wai winni arri jau Englande kahdeem zilweku kuptscheem naggös krittuschchi un irr pahrdohiti. Ar weenu wahrdu, winni palikka nosudduschchi.

Un taggad warrat dohmabt, kahdas sahpez nelaimiga familija zeeta, kurrai wisdabrgaka manta, flaiſtee behrni, zaur kahdu grahmataſ laſſiſchanu bija nolaupiti. Seewa negri: beja wihru pehz behrnu behgſchanas redſcht.

Winna bija sawu wihru daudſkahrtigi ſirsnigi luhguſt behrcem, kaſ uſ grahmatu ka uſburti bija un no nebeidsamas Robiſona ſpehleſchanas uſ dabrſa dihta fallu newarreja noſtapt, kahdu weffeligaku grahmatu preekſch laſſiſchanas doht un ar kahdahm zittahm darrifſchanahm nokaweht.

Bet tehws, arri ſkohlotaſ uſlahwa arweenu behrcem behrnu preeku; winni neatradda Robiſona ſtabſtā nekahdu lihſdamu, ſaldu gipti un paſmehjaſ par mahtes bailehm. Tē nu behrni aiſbeheſa. Mahte nomirra kahduſ gadduſ pehz behrnu aiſbehgſchanas no behdahm. Un tehws, tehws palikka no Robiſona drauga par Robiſona un zilweku cenaidneeku.

Kad pehz ſeewas miſſchanas wiſſſch ſawu muiſſchu bija pahrdewis, tad wiſſſch maldeijahſ kà muſſſchi: aſſ Schibds no weenas weetas uſ ohtru. Wiſſſch bija ihſti uſ Robiſona jakti. Pulldōs wiſſſch ſeho grahmatu ſapirka, un pulldōs wiſſſch to ſadedſinaja. Kur tik Robiſonſs bija ceraugamſ — wai nu Pariſes, Wiſnes un Londoneſ, wai arri maſaku pilſſſchtu grahmatu bohdu lohgdōs — tur wiſſſch uſ ugguna nahwi bija noteſahtſ. Jau kahduſ gadduſ winna kaiſliba leekahſ iſtraktōjuſeek. Kamehr wiſſſch Berlinē nonahziſ dſihwoht, wiſſſch tã wairſ ar Robiſona jakti nenodſennahſ. Wiſſſch laikam pee atſkahrſchanas nahziſ, ka wiſſſch Robiſonu ar wiſſſu ſawu leeku mantu newarr iſſkauſt, bet ſa taſ kã daudſgalwiga tiſchubſka atkal no jauna aug, tik to teek iſniſzinahſ. Kã eſ jumſ jau faſſſiju, kungſ baltajã zeppurē pirſ wehl katru Robiſonu, to wiſſſch uſ ſawu atpuhſſchanahſ paſtaigahſchanohſ grahmatu bohdu lohgdōs redſ, bet wiſſſch ne- iſmekle tik karſti grahmatu bohdes no weena pilſſſchtas gallam lihds ohtram. Eſ eſmu taggad, kã juhſ warbuht uſmiu- nejuſſchi, wezzajam kungam kã kahds ſarga garſ un palikſſchu arri uſ preekſchu. Eſ eſmu tai mahjã paſiſhtamſ, kur wiſſſch dſihwo, un eſ ſinnu arri winna paſtaigahſchanohſ; jo kad taſ tã nebuhtu, tad eſ arri nebuhtu winnu warrejiſ tai bohde ee- waddiht. Bet tik to weenſ no grahmatu bohde- neem, gar kurru bohdehm wiſſſch iſdeenahſ eet winna kaiſlibu nomannitu un gribbetu to uſ mantu ka- rigu wiſſſi iſſubht, tad eſ no wiſſſa ſawa ſpehka gribbu puhleteeſ, lai Robiſona cenaidneekſ no ſawa lihdsſſchinniga dſihwoſka aiſtabjahſ, wai arri no Berlinēſ paſchaſ eet prohjam . . .“

„Lai tew juppis!“ eſ iſſauzu ſawu glahſi iſdſer-

dahſ, „to Kampe ſawu Robiſonu ſaralſtidamſ gan nebija ſapnojiſ, ka winna grahmata kahdu reiſi fa- milijaſ laimi tã pilnigi nopehſtiſ!“

„At, mihtajſ,“ manſ draugſ faſſſija un ſitta man uſ plezza, „ſehni, kaſ zaur Robiſonu teek uſ beg- ſchanu muddinali, gan pa ſinterm ſkaitami, bet, ſin- namſ, wiſſſaſ kahdas behgſchanahſ ſchahdu pohſta gallu neſaſneekſ, tã ſchi, to tew uſ kluffu zeefſchanu ſtabſtiju.“

„Pag, kã juhſ gribbat, lai eſ to paſlehyu, to juhſ newarrat paſlehyt,“ eſ faſſſiju un panehmu ſawa drauga rohlu.

No ſchi pateſſiga ſtabſta warram redſcht, kahda warra grahmatahm pahr behrnu garru; tadeht wez- zaſeem waijaga jo uſmannigem buht uſ to, to winnu behrni laſſa. Slittas grahmataſ darra ne- gantu pohſtu pee meeſaſ un garra.

Mahtes luhgſchana par meitu.

Mahte, kurrai par netdelu wehſat meita bij uſ mah- zibu jaſubhta, luhdeſe mahzitaju: „Mihtaiſ mahzi- tajſ! luhduſu juhſ, wai manſ meitenſ, kã jau mahjã ceradduſi, arri mahzibã warreſſ nahſt ar krinolinehm?“ — „Mihta mahte,“ mahzitajſ atbildeja, „mahzibã gan warr nahſt, bet kad mahjã uſ kubti, warrebuht kad kahdreij winna arr uſ turren noſtaiga, tur lai ar krinolinehm ne- eek, jo ſiweni un jehri to ſah!tu krimſt.“ Trn.

Stabſtiſſch.

Kahds ſmalſſſ kundſiſſſch jahja pa zekku un ſa- ſtappa wihru, kaſ ehſetuhſ dſinna. „Pee mallas, wihr', pee mallas!“ ſtaltajſ jahjeiſ uſſauza. „Manſ ſtrigſ newarr ehſetuhſ paneſt. „Tã?“ ehſetu dſinneiſ it meerigi atbildeja, „un, kaſehz wiſſſch tad juhſ nemett jemmē?“

Iſfluddinaſchana.

Kad nu Surri wairſ naw tablu un deeneſtneeku gahſ pee beigahm, tad manni gahjei arri mannim wiſſi atſa- zijuſcheekſ; tad nu eſ uſaijimu wiſſuſ tohſ puſſſchuhſ, kaſ katrſ grihb tã darriht un ſtrahdaht, kã winnam paſcham patihſkaſ un paſkattiteekſ, kã eſ no wakkara lihds puſſ- deenai deenwiddu guſku, drihjumã pee mannim deeneſta deht peeteiſteekſ; mannahſ mahjãſ wehl ruhmeſ deekgan, tapehz katrſ ſaderretajſ ſew arri pahri beedru warr lihds panemt, kurri tam laiku lai paſawe, wai nu trumpedami, pihpedami, wai arri ar mannim paſchu kohpã reibumu iſ- guſledami, tik lai ſteidſahſ ahtri; jo pehz Surreem wairſ nepeenemſchu, puhleſchohſ weenſ patſ.

Geddus Puſſſtohpſ,
Nulleſ mahju ſaimneekſ.

Atbildedamſ redaktehrſ A. Leitani.

No Senſureſ atrekkete.

Kihgã, 9. April 1870.

Trikketis un tabtujame ſee bilchuhſ un grahmatu-drikketaja Gruſt Plates, Kihgã pee Fehtera-bainijaſ.